



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九四年五月十二日
星期四

目 錄

頁

港督就英國反對黨領袖逝世發表聲明	一
三十七名政務主任獲晉昇	一
本港須極力維護公平競爭的環境	二
九四年三月份本港外貿統計數字發表	三
香港教育學院徵求院徽	十二
工務計劃展覽	十二
環保署公布泳灘級別	十四
選民登記冊編訂立法修訂建議	十七
灣仔學生協助宣傳選民登記	十七
勞工處籲請工業界注意工作安全及健康	十八
機諮會委員參觀機場核心工程進展	十九
保良局總理拜會社署	十九
財務委員會明會議	二十
十七名拯溺者獲表揚	二十
外匯基金運作	廿一
藝術發展局擬策略推廣藝術發展	廿二

港督就英國反對黨領袖逝世發表聲明

港督彭定康今日（星期四）發表以下聲明：

「我獲悉英國反對黨領袖施明輝逝世的消息，感到十分難過。

他是一位優良和正派的人，受到不同政見人士的廣泛尊重。

我向他的妻子和女兒，以及他的同事和朋友致以慰問。」

——完——

三十七名政務主任獲晉昇

政府今日（星期四）宣布十八名公務員晉昇為首長級丙級政務官，另十九人獲擢昇為高級政務主任，由本年四月一日起生效。

政府發言人說：「丙級政務官屬於政務職系首長級的最初官階，因此是該職系的公務員在事業上特別重要的一步。」

在這職級的公務員通常擔任的職位包括布政司署內的首席助理司級官員、政務總署的政務專員，以及政府部門的助理署長，這些職位對政府的順利運作至為重要。

發言人說：「在公務員制度中，高級政務主任亦是相當高級的職級，獲晉昇的人士都是完全有能力處理多方面不同性質的工作。」

他說：「在政務職系中，一般是以成績來評核個別公務員，尤其尊重他們的表現、潛能和擔當不同職位的能力。昇職是表示有關的公務員有能力和可以在較高職級中處理更繁重的職務。」

他補充說：「由於公務員制度日趨公開和向公眾交代，我們需要政務官員有能力制訂和向公眾闡釋政府的政策，並且要有足夠的說服力維護政策。」

發言人說：「今次有三十七名政務官員獲得晉昇，實在令人鼓舞，他們都是有才幹和信念，在過渡期和以後服務社會；這象徵香港美好的將來。」

本港須極力維護公平競爭的環境

財政司麥高樂爵士今日（星期四）說，香港須極力維護本港是一個公平競爭的環境這個美譽。

財政司在荷蘭總商會午餐會上致辭時表示，致力維持本港公平競爭的環境是香港成功的要訣，是其他地方羨慕的對象，亦是吸引國際投資者及商人的主要因素。

他說，本港致力維持公平競爭環境就是致力維持公平競爭。以投標的情形來說，這就更屬恰當，因為當中絕不容許存有歧視。

他說：「就貿易而言，這指香港是一個自由港，沒有對入口貨物徵收關稅，亦沒有以任何其他方式限制或抑制入口貨物。」

「就本地而言，公平競爭的環境指不給予工商業或服務任何資助，沒有特別交易或特權，只在絕對必要的情况下，才加以規限及審慎監管。」

「此外，對商界同樣重要的，是隨時接受申訴的公平司法制度；廉潔的官員以及屬於亞太區最佳的商業道德。」

財政司說政府決意在本港維持公平的競爭環境，因為政府堅信這樣做在原則上是正確的。

他說，公平的競爭環境使本港經濟體系保持精簡、穩健及適應力強。

「按人口平均計算的本地生產總值穩步上升，由十年前的五千八百七十五美元升至今年預測的二萬零六百美元。實質工資有所增長，而隨着工資增長，生活水平亦已提高。」

財政司指出，關貿總協定日內瓦辦事處約兩周前公布的數字，便是本港成功的最新指標。這些數字顯示一九九三年香港貿易總值達二萬一千一百九十億港元，是全球第八大貿易個體。

「以價值而言，我們是全球第七大入口地，及第八大出口地。」

「倘不計歐洲聯盟成員國之間的貿易額，本港的入口位列第四，出口則佔第五位。這些數字對香港這個彈丸之地來說，委實驕人，亦是香港經濟成功的有力明證。」

財政司說荷蘭是本港工業第五大海外投資者。

他說：「有二十六間荷蘭公司在本港設立地區總部，另有更多公司在港設有地區辦事處。」

「規模龐大而著名的荷蘭公司在本港經營，對金融服務、航運、石油供應、電子及貿易等行業，都有很大助益。」

「新機場計劃亦因荷蘭的工程及技術專長而獲益不淺。」

— 完 —

九四年三月份本港外貿統計數字發表

政府統計處今日（星期四）發表九四年三月份按國家／地區及商品分析的詳細外貿統計數字。

九四年三月份的轉口貨值為七百一十一億元，與九三年同月比較，上升百分之十二。

同期，經本港輸往中國、南韓、英國、日本、荷蘭、美國、台灣和新加坡的轉口貨值，分別上升百分之三十、百分之二十二、百分之十六、百分之十三、百分之六點六、百分之六點五、百分之二點一和百分之一點八。

然而，經本港轉口貨值下跌的目的地包括法國（跌百分之十四）和德國（跌百分之五點六）。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首季的轉口貨值為一千九百七十三億元，與去年同期比較，上升百分之十三。

今年首季與去年同期比較，經本港轉口貨值在主要目的地的上升幅度為：英國（升百分之二十五）、日本（升百分之二十一）、中國（升百分之十九）、荷蘭（升百分之十五）、美國（升百分之十五）、南韓（升百分之十四）、德國（升百分之八點一）、新加坡（升百分之七點八）和法國（升百分之一點二）。

然而，輸往台灣的轉口貨值則下跌百分之五點一。

表二載列轉口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，主要貨品的轉口貨值均告上升，有較顯著增幅的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增五十八億元，升百分之四十二）；電動機械、儀器和用具及零件（增二十七億元，升百分之十九）；鞋類（增十七億元，升百分之十六）；道路車輛（增十七億元，升百分之二十二）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增十三億元，升百分之二十一）和成衣（增十二億元，升百分之六點四）。

九四年三月份的港產品出口貨值為一百五十九億元，與九三年同月比較，下跌百分之八點二。港產品出口貨值下跌的目的地包括英國（跌百分之二十七）、德國（跌百分之二十一）、加拿大（跌百分之二十）、美國（跌百分之七點四）、中國（跌百分之七）、荷蘭（跌百分之四點三）、日本（跌百分之三點二）和台灣（跌百分之二）。但輸往菲律賓和新加坡的港產品出口貨值則分別上升百分之四十和百分之九點一。

表三載列港產品出口輸往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，港產品出口貨值下跌的主要目的地包括加拿大（跌百分之十八）、中國（跌百分之十二）、英國（跌百分之十一）、德國（跌百分之十）、日本（跌百分之八點二）、荷蘭（跌百分之七點一）、美國（跌百分之五）和台灣（跌百分之三點七）。

然而，輸往菲律賓和新加坡的港產品出口貨值則分別上升百分之十七和百分之二點六。

所有目的地合計，今年首季的港產品出口貨值為四百四十七億元，與去年同期比較，下降百分之八點一。這反映出港產品出口轉型為轉口的現象持續和海外市場的需求疲弱。

表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，港產品出口貨值下降的包括辦公室機器和自動資料處理儀器（減八億七千六百萬元，跌百分之十九）；成衣（減七億二千一百萬元，跌百分之五點三）；通訊、錄音及音響設備和儀器（減六億六千七百萬元，跌百分之二十一）；紡織品（減五億六千九百萬元，跌百分之十五）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（減四億六千三百萬元，跌百分之十二）；和以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（減一億一千四百萬元，跌百分之二點六）。

同期，電動機械、儀器和用具及零件的港產品出口貨值則上升（增六千二百萬元，升百分之一點二）。

九四年三月份的進口貨值為九百六十二億元，與九三年同月比較，上升百分之十一。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

九四年三月份與九三年同月比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：意大利（升百分之二十七）、英國（升百分之十三）、南韓（升百分之十三）、德國（升百分之十二）、台灣（升百分之十）、馬來西亞（升百分之八點九）、中國（升百分之八點七）、美國（升百分之八點二）、新加坡（升百分之六）和日本（升百分之五點七）。

今年首季與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：馬來西亞（升百分之二十五）、意大利（升百分之二十四）、中國（升百分之十三）、英國（升百分之十三）、南韓（升百分之十一）、新加坡（升百分之十）、德國（升百分之六點四）、台灣（升百分之六點二）、美國（升百分之四點七）和日本（升百分之一）。

今年首季的進口貨值為二千五百五十九億元，與去年同期比較，上升百分之九點八。

表六載列進口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，主要貨品的進口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增六十三億元，升百分之三十五）；電動機械、儀器和用具及零件（增三十六億元，升百分之十五）；非金屬礦產製品（增二十億元，升百分之二十八）；紡織品（增十七億元，升百分之七點六）；鞋類（增十六億元，升百分之十八）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材和鐘錶（增十四億元，升百分之十三）；和成衣（增十一億元，升百分之六點一）。

同期，道路車輛的進口貨值則下跌（減二十二億元，跌百分之十七）。

本文所載的外貿貨值是以當時的價格計算，在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專為分析九四年三月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於九四年六月初另行發表。

按貨品及進口國家／地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九四年三月份本港外貿表現的統計資料，載於九四年三月號的「香港對外貿易」，該月刊將於五月二十七日左右開始發售，每本八十六元。如欲購買，可往中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

如欲訂閱該份刊物，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：五八二四九一五）。

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九四年	一九九四年三月	一九九四年	一九九四年一月至
	三月 (百萬元)	與一九九三年 三月比較 (變動百分率)	一月至三月 (百萬元)	三月與一九九三年 一月至三月比較 (變動百分率)
中國	28,385	+ 29.9	69,418	+ 19.2
美國	12,927	+ 6.5	39,045	+ 14.8
日本	3,802	+ 13.1	11,153	+ 21.2
德國	2,900	- 5.6	9,650	+ 8.1
英國	1,834	+ 15.9	5,807	+ 25.4
台灣	1,896	+ 2.1	5,030	- 5.1
新加坡	1,550	+ 1.8	4,301	+ 7.8
南韓	1,534	+ 21.9	3,811	+ 13.9
荷蘭	997	+ 6.6	3,062	+ 15.4
法國	909	- 13.6	2,967	+ 1.2

表二：轉口十項主要貨物的貨值變動情況

貨物類別	一九九四年三月 (百萬元)	一九九四年三月 與一九九三年 三月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至三月 (百萬元)	一九九四年一月至 三月與一九九三年 一月至三月比較 (變動百分率)
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	7,256	- 1.0	21,176	+ 4.8
衣物及衣物配件	5,485	- 14.4	20,148	+ 6.4
通訊、錄音及音響 設備和儀器	6,970	+ 32.6	19,502	+ 42.3
電動機械、儀器和 用具及零件	6,419	+ 20.3	16,917	+ 18.7
紡紗、布料、製成 品及有關製品	6,267	+ 5.7	15,771	+ 5.9
鞋類	3,706	+ 11.6	12,209	+ 16.5
道路車輛	4,272	+ 44.9	9,545	+ 21.9
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	3,016	+ 8.6	8,525	+ 15.3
辦公室機器和自動 資料處理儀器	2,768	+ 23.8	7,677	+ 20.7
旅行用品、手袋及 同類製品	2,064	- 2.5	6,398	+ 12.9

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九四年三月 (百萬元)	一九九四年三月 與一九九三年 三月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至三月 (百萬元)	一九九四年一月至 三月與一九九三年 一月至三月比較 (變動百分率)
中國	5,014	- 7.0	12,388	- 11.5
美國	3,671	- 7.4	11,021	- 5.0
新加坡	1,062	+ 9.1	2,756	+ 2.6
德國	760	- 20.7	2,636	- 10.4
日本	900	- 3.2	2,265	- 8.2
英國	629	- 27.5	2,091	- 10.9
台灣	500	- 2.0	1,381	- 3.7
荷蘭	335	- 4.3	1,015	- 7.1
加拿大	239	- 20.0	852	- 17.9
菲律賓	259	+ 40.2	663	+ 17.4

表四：港產品出口十項主要貨物的貨值變動情況

貨物類別	一九九四年三月 (百萬元)	一九九四年三月 與一九九三年 三月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至三月 (百萬元)	一九九四年一月至 三月與一九九三年 一月至三月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	3,620	- 13.4	12,862	- 5.3
電動機械、儀器和 用具及零件	2,101	+ 10.6	5,251	+ 1.2
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,658	- 4.6	4,235	- 2.6
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,425	- 15.9	3,720	- 19.1
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,160	- 11.5	3,256	- 12.4
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,176	- 18.5	3,161	- 15.3
通訊、錄音及音響 設備和儀器	1,035	- 15.4	2,483	- 21.2
金屬製品	379	- 5.5	1,022	- 5.7
原本形狀塑膠	339	+ 6.9	813	+ 0.8
個別工業專用的機械	302	+ 3.5	762	- 2.1

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九四年三月 (百萬元)	一九九四年三月 與一九九三年 三月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至三月 (百萬元)	一九九四年一月至 三月與一九九三年 一月至三月比較 (變動百分率)
中國	33,725	+ 8.7	93,432	+ 12.8
日本	16,663	+ 5.7	41,280	+ 1.0
台灣	8,642	+ 10.1	22,013	+ 6.2
美國	6,734	+ 8.2	18,418	+ 4.7
南韓	4,651	+ 12.7	11,988	+ 11.1
新加坡	4,041	+ 6.0	11,192	+ 10.1
德國	2,456	+ 12.2	6,233	+ 6.4
英國	2,008	+ 13.4	5,480	+ 12.6
意大利	1,762	+ 27.5	4,513	+ 24.4
馬來西亞	1,440	+ 8.9	4,252	+ 25.0

表六：進口十項主要貨物的貨值變動情況

貨物類別	一九九四年三月 (百萬元)	一九九四年三月 與一九九三年 三月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至三月 (百萬元)	一九九四年一月至 三月與一九九三年 一月至三月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	10,748	+ 21.4	27,977	+ 14.8
通訊、錄音及音響 設備和儀器	9,132	+ 29.7	24,474	+ 34.6
紡紗、布料、製成 品及有關製品	9,502	+ 6.1	23,453	+ 7.6
衣物及衣物配件	6,487	- 5.2	19,734	+ 6.1
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	6,232	+ 9.0	16,763	+ 7.1
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	4,527	+ 17.4	11,746	+ 13.0
鞋類	3,616	+ 20.2	10,768	+ 17.9
道路車輛	4,201	- 22.0	10,696	- 17.1
非金屬礦產製品	3,743	+ 31.5	9,337	+ 27.6
辦公室機器和自動 資料處理儀器	3,453	+ 8.6	9,133	+ 9.3

— 卅 —

香港教育學院徵求院徽

香港教育學院現正舉行院徽設計比賽，歡迎市民參加。

香港教育學院由現時四間教育學院和語文教育學院合併而成，其校董會亦剛成立。

該學院將於九月開始授課。

香港教育學院發言人今日（星期四）表示，院徽需表達學院既是一所師資訓練高等教育院校，亦是本港超卓的師資訓練中心。

發言人說：「院徽需別具特色、圖案精美、予人深刻印象和容易辨認，如能表達學院由現時五間教育學院合併而成的意念則更為理想。」

他說：「前十名優勝作品將各獲一千元獎金，而獲香港教育學院採用為院徽的作品將另再獲得五千元獎金。」

院徽圖樣不可小於十五厘米乘十五厘米，並須使用A4紙。畫上院徽設計的平面圖，使用的顏色不限。

院徽設計比賽歡迎任何人士參加，參賽作品須於六月十八日（星期六）或之前遞交。

參加表格可於辦公時間內向灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈十一樓一壹五六室教育署索取。

查詢請電：八九二 六六六一。

— 完 —

工務計劃展覽

在一個紀念香港工務計劃一百五十周年的巡迴展覽中，市民將有機會看到香港如何從一百五十年前的小漁村，演變成為國際的貿易和財經中心。

該展覽會由工務科和各政府工務部門主辦，由現在起至八月中分別於不同周末在七個繁忙地點，包括商場和地鐵站舉行。

首個展覽將於本星期六及星期日（五月十四日及十五日）在樂富中心二期天橋廊舉行。

到場參觀展覽的人士將可以從一個大型的電視幕牆看到多套短片，理解當局如何運用公帑，興建更多的醫院、學校、公園、道路和其他基建工程，以改善市民的生活質素。

如果場館環境許可，參觀人士亦可以看到一些主要政府工務工程的精美模型，包括青馬大橋、中環及灣仔填海發展、獲獎的九龍城公園和策略性污水排放計劃的縮影。

展覽亦包括附有圖表和相片，並輔以註釋的展板，以闡釋工務科、新機場工程統籌署和七個工務部門的主要工作。該七個工務部門包括建築署、土木工程署、渠務署、機電工程署、路政署、拓展署及水務署。

展覽的其中一個重點是一套五張的全景照片，顯示九龍半島和香港島的空中輪廓線在過去一百五十年的變化。該批照片是在筆架山上的同一角度拍攝，最早一張攝於一八六二年，最近一張攝於上月。

展覽期間，會有裝裝地址電話簿派發給參觀人士，先到先得。

展覽每日由上午十時至下午八時開放，除了在樂富外，亦會在下列的日期和地點舉行：

地點	日期
太古城中心西橋	五月二十八日和二十九日
中環地鐵站	六月十一日至十四日
海洋廊展覽廳	六月二十五日和二十六日
黃埔花園香港街廣場	七月九日和十日
屯門市廣場一樓	七月二十三日和二十四日
粉嶺中心購物商場	八月六日和七日

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。大部分屬含細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間可能較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

* 一級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數），而估計對泳客健康的影響不能找出。

* 二級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不合游泳。市政局及區域市政局根據環保署最近的水質監察數據而決定關閉該些泳灘。市民不适宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地 區	泳 灘	(一九九四年四月二十八日 公布的級別)	(一九九四年五月十二日 公布的級別)
-----	-----	------------------------	-----------------------

香港南區	大浪灣	2	2	
	春坎角	2	2	
	深水灣	1	1	
	夏萍灣	2	2	
	中 灣	1	2	
	淺水灣	1	1	
	石 澳	2	2	
	南 灣	1	1	
	聖士提反灣	1	1	
	龜背灣	1	1	
	赤柱正灘	2	2	
	石澳後灘	X	X	
	★土地灣	1	1	
	屯門區	舊咖啡灣	X	X
		新咖啡灣	3	3
青山灣		X	X	
嘉道理灣		3	3	
蝴蝶灣		2	2	

西貢區

露營灣
 大清水第一灣
 大清水第二灣
 廈門灣
 橋咀灣
 白沙洲
 銀線灣
 三星灣

離島區

上長沙
 下長沙
 ★愉景灣
 洪聖爺灣
 觀音灣
 塘福
 蘆鬚城
 貝澳
 銀鐘灣
 長洲東灣
 ★東澳

荃灣區

釣魚灣
 近水灣
 更生灣
 雙仙灣
 海美灣
 麗都
 汀九
 馬灣東灣

2	3	2	2	3	2	3	X	1	1	2	1	1	1	1	2	2	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	3	3	3	3	3	4	X	1	1	2	1	1	1	1	2	2	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

中灣的級別由一轉為二；更生灣、海美灣及麗都灣由二轉為三；近水灣則由三轉為四。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質變動範圍。荃灣區海灘的水質普遍下降的原因，可能是由於近期的大雨將泳灘附近建築物的污染物沖進海水所致。

選民登記冊編訂立法修訂建議

政府現正提出有關選民登記冊編訂工作的立法修訂建議。

這些建議載於明日（星期五）出版的憲報刊登的一九九四年選舉規定（雜項修訂）（第二號）條例草案中。

根據該條例草案，名列在現有正式登記冊的人如不再通常在香港居住，或已更改地址，而沒有通知登記主任，則沒有資格在新登記冊上登記。

條例草案亦為選舉事務處提供適當的法律基礎，使登記主任編訂該年度的新選民登記冊時，如有理由相信某個名列在現有正式登記冊的人不再有資格登記為選民，可在該年度編訂的選民登記冊上略去該人的姓名。

政府發言人說，現有的選舉規定條例長期以來已包括一些一般條文，容許制定有關編訂、修訂及改正選民登記冊的規則。

他補充，該修訂建議目的只為了藉着增加一項具體授權條文去消除任何有關編訂選民登記冊的疑問。該條文授權登記主任在某些規定情況下可略去選民登記冊上的姓名。

發言人說：「如登記主任沒有這種權力，選民登記冊的準確程度便會大受影響，那些已離開香港和已搬遷的選民，其姓名會全部保留在選民登記冊內，並繼續有資格在其舊選區內投票。」

「這樣最終會妨害整個地方選區選舉的基礎。因此，我們急須修訂主體法例，以便登記主任可從選民登記冊上略去這些選民的姓名。」

他表示任何被略去姓名的選民，倘已恢復通常在香港居住或能提供新住址，則可申請重新登記為選民。

該條例草案定於今年五月十八日提交立法局。

— 完 —

灣仔學生協助宣傳選民登記

灣仔區七所中學校二百一十名學生今日（星期四）下午參與區內的選民登記推廣活動。

他們分布區內四十二個熱鬧的地點，鼓勵並協助熙來攘往的途人登記為選民。

學生在出發前齊集於修頓球場，出席授帽儀式。

灣仔政務專員文沛德在致辭時呼籲合資格的市民支持選民登記運動，並於九月區議會選舉時踴躍投票。

選民登記宣傳日由灣仔政務處和灣仔區議會公民教育工作小組合辦。

— 完 —

勞工處籲請工業界

注意工作安全健康

自從工廠及工業經營條例一般性責任條款在一九九零年十二月起實施至今，勞工處已成功檢控了二十名沒有採取合理可行措施以確保所有受僱工人安全及健康的工廠及建築地盤東主。

勞工處工廠督察總監彭國林今午（星期四）於香港會議展覽中心舉行的安全及健康管理會議上，透露上述數字。

彭國林說，法例把東主的一般性責任歸納為五大類別，工業界管理人士或許會覺得繁複，但歸根究底，此法例所要求的正是一套完整的安全及健康管理制度。

他說：「只要管理階層能把他們的專業管理技能應用於安全及健康事務上，一般性責任條款的要求便可一一達致。」

他補充說：「為增加管理效率，管理階層可採取統一處理方法，把生產、品質、環保以及安全及健康全盤結合，自會收事半功倍之效。」

彭國林表示，根據一般性責任條款，僱主和僱員應攜手合作，確保所有工作場地安全及健康。

今日的安全及健康管理會議，是由勞工處工廠督察科主辦，並由規殼（中港）集團協辦。

由國際化學品製造商協會贊助的安全及健康管理會議，共吸引逾二百三十人參加。

規殼（中港）集團化工部健康、安全、環保經理魏錦鴻在會議上亦就責任關注制發表演講。

會議的另一名講者是環境保護署的雷鐵洛，他就化學廢物之處理發表了意見。

— 完 —

機諮會委員參觀機場核心工程最新進展

新機場及有關工程諮詢委員會委員今日（星期四）目睹機場核心計劃各項工程已達致廣泛的實質進展。

在歷時四小時的航程中，新機場工程統籌署署理署長白律治首先向委員概括介紹機場核心計劃工程的進展。

此外，各工程部門的代表，亦分別向委員講解各項工程的最新進展，該等工程包括中區填海計劃第一期、西九龍填海計劃、西區海底隧道、西九龍快速公路；以及三號幹線。

委員其後在青馬大橋的青衣工地登岸，青馬大橋乃青衣至大嶼山幹線的其中一部分。

委員從地盤的高處眺望兩座橋塔，該兩座高二百零六米的橋塔的興建工程經已完成。委員獲悉自去年九月他們到該地盤參觀後，青馬大橋的兩座橋塔已由鋼纜連接起來。青馬大橋將是全球最長的道路及鐵路兩用吊橋，興建工程現已完成了三分之一。

離開青衣島後，委員繼續他們的航程，沿大嶼山北岸參觀北大嶼山快速公路及東涌發展計劃的工程進度。

北大嶼山快速公路的興建工程已完成百分之四十。在東涌方面，填海、土地平整及基礎建設等工程現正分期進行，整項工程現已完成了百分之三十。

委員並參觀位於赤鱸角的新機場工地。臨時機場管理局行政總監董誠亨向委員介紹工程進度時表示，新機場的地盤平整工程已完成超過一半，填築的土地逾六百八十公頃。

保良局總理拜會社署

保良局新一屆總理今日（星期四）拜會社會福利署，並與社署署長冼德勤就未來一年福利服務交換意見。

保良局主席王敏幹首先向冼德勤介紹該局有關兒童、康復及老人方面的服務的發展計劃。王敏幹並感謝社署一直以來的支持和提供寶貴意見。

在會晤當中，冼德勤向保良局總理保證，社署將與保良局緊密合作，為社會提供各項服務。

— 完 —

財務委員會明會議

財務委員會明日（星期五）下午二時三十分在立法局大樓舉行會議。

歡迎市民在公眾席旁聽。留座請電八六九 九三九九。

— 完 —

十七名拯溺者獲表揚

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期四）在香港拯溺總會假淺水灣舉行的周年頒獎典禮上，高度讚揚十七名市民在過去一年曾在海上或泳池拯救遇溺者。

為表揚他們的英勇行為，李熙瑜頒發救人星章、證書及幸運天后金錢給十七名人士。他們包括六名區域市政總署職員、八名海洋公園職員和三名漁民。而其中兩名漁民黎北勝及鍾亞北，更獲頒天后盃。

李熙瑜在致辭時表示，這批英勇市民在過去一年，曾在海上或泳池，救回共十五人的生命。他對彼等勇敢救人的精神極為讚賞，並表示他們奮不顧身的行為，為市民樹立了好榜樣。

他同時稱讚香港拯溺總會在過去三十八年來為本港所作的貢獻。

他說：「在過去一年，該會在各海灘、泳池和社團舉辦的水上活動，一共提供了義務拯溺服務達四千七百二十八人次，拯救了七百七十八名遇溺市民。」

出席今日香港拯溺總會周年頒獎典禮還包括該會會長劉漢華及主席陳梓溢。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年五月十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	一七四〇
收市戶口結餘	一三四六
改變原因：	
貨幣市場活動	增九三六
流動資金調節機制今日運作	減一三三〇

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增八五〇
上午十時	增七五〇
上午十一時	增七三五
正午十二時	增九三五
下午三時	增九三六
下午四時	增九三六

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : $125.0 * -0.1 * 12.5.94$

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點三一厘
一個月屆滿	三點七二厘
三個月屆滿	四點三六厘
六個月屆滿	四點九四厘
十二個月屆滿	五點四七厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十九個月	二五一—	四點一五厘	九十七點三五	六點〇八厘
二十二個月	二六〇二	四點四〇厘	九十六點九六	六點三四厘
三十個月	三六一〇	四點二〇厘	九十四點三一	六點八六厘
三十三個月	三七〇一	四點六〇厘	九十四點四二	七點〇一厘
三十六個月	三七〇四	六點一五厘	九十七點六四	七點一七厘

總成交額

三百九十七億四千五百萬元

—完—

藝術發展局擬定策略
策劃推廣藝術的發展

新近成立的香港藝術發展局正就策劃及推廣藝術的廣泛發展，着手擬定策略。

藝術發展局在四月底成立以來，已舉行過一次會議，其屬下各個委員會亦正詳細處理各項問題。

文康廣播科發言人今日（星期四）表示，香港藝術發展局工作委員會在進展報告內列出了實質的建議，藝術發展局便是按照這些建議成立的。

工作委員會是負責就藝術發展局所需的成員、職權範圍、目標等各方面擬定建議，使其可執行任務。

發言人解釋說，工作委員會在擬定建議時，已考慮到藝術界人士和其他關注團體的意見。

工作委員會在完成所有工作後，擬備了一份進展報告，將各項建議和其他與藝術發展局的成立和工作有關的資料臚列在內。

工作委員會的主席已將該份報告呈交港督閱覽。港督在回信內多謝工作委員會各委員的努力，並清楚指出藝術發展局應依循進展報告內所列的方針在今年四月成立。根據該方針，藝術發展局最初成立時為非法定機構，接着十二個月後轉為法定機構。

有意索閱進展報告的人士可向藝術發展局秘書處提出索取。秘書處地址為香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十樓，電話五九四 五六九九。